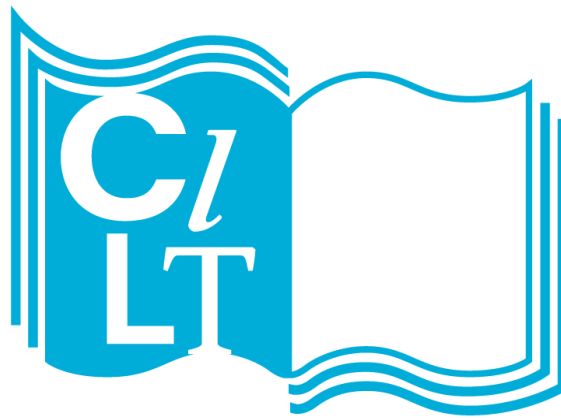


# CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y TERMINOLOGÍA

«Tendiendo puentes hacia nuevos escenarios lexicológicos, lexicográficos y terminológicos»

— SEGUNDA CIRCULAR —



**3, 4 y 5 de julio de 2017**

**Facultad de Lenguas- Universidad Nacional de Córdoba, Argentina  
Av. Valparaíso S/N – Ciudad Universitaria**

**Avalado por resolución N ° 347/ 2016 del HCD de la Facultad de Lenguas, UNC**

**Auspiciado por:**

**Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas – CIFAL, Facultad de Lenguas, UNC  
Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Córdoba  
Departamento de Idiomas con Fines Académicos – DIFA, Facultad de Lenguas, UNC  
Especialización en Traducción, Facultad de Lenguas, UNC  
Grupo de Investigación en Terminología – GITEL, Facultad de Lenguas, UNC  
Federación Argentina de Traductores  
Maestría en Traductología, Facultad de Lenguas, UNC**

**<http://congresolelete.wixsite.com/cllt1>**



### **I – Invitados que han confirmado su presencia**

Adelstein, Andreína (Universidad de General Sarmiento y Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
Albano, Hilda (Universidad de Buenos Aires y Universidad del Salvador, Argentina)  
Álvarez Catalá de Lasowski, Sara (Universidad de la República, Uruguay)  
Baduy, Marta S. (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Barité, Mario (Universidad de la República, Uruguay)  
Barros, María (Organización de las Naciones Unidas, Estados Unidos)  
Ceballos Aybar, Norma (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Chávez Fajardo, Soledad (Universidad de Chile, Chile, y Universidad Autónoma de Madrid, España)  
Coll More, Magdalena (Universidad de la República, Uruguay)  
Cuñarro, Mariana (Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
Giammatteo, Mabel (Universidad de Buenos Aires y Universidad del Salvador, Argentina)  
Gutiérrez Rodilla, Bertha (Universidad de Salamanca, España)  
Jiménez Salcedo, Juan (Universidad Pablo de Olavide, España)  
Kornfeld, Laura (Universidad de General Sarmiento y Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
Koza, Walter (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso-Viña del Mar, Chile)  
Lauría, Daniela (Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
Pauer Gonzalez, M. Gabriela (Academia Argentina de Letras y Universidad Austral, Argentina)  
Pérez, Elena del Carmen (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Resnik, Gabriela (Universidad de General Sarmiento y Universidad de Buenos Aires, Argentina)  
Tamola de Spiegel, Diana (Universidad del Comahue, Argentina)  
Toniolo, María Teresa (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)

### **II – Actividades**

- Conferencias plenarias
- Mesas redondas
- Cursos y talleres

Asimismo, la comisión organizadora propiciará espacios de encuentro, discusión y comunicación transversales en el campo de las LLT. En ese sentido se aceptarán propuestas para:

- Mesas de ponencias, agrupadas por ejes temáticos, en simultáneo
- Paneles I (espacios para presentación de avances de proyectos de investigación en curso vinculados directamente con las LLT)
- Paneles II (espacios para presentación de proyectos y avances de tesis de grado y posgrado en curso vinculados directamente con las LLT)
- Pósteres (espacios para su exposición y presentación, sólo para alumnos)

### **III – Lenguas del congreso**

Se aceptarán trabajos en español, portugués, inglés, alemán, francés e italiano. En el caso de enviar un resumen en una lengua diferente del español, se adjuntará, además, un resumen en esta última lengua.



#### IV – Ejes temáticos

Se proponen los siguientes ejes temáticos (y sugerencias temáticas) fundamentales:

Eje A: Lexicología (algunos de los temas propuestos son: relaciones léxicas, adquisición del léxico, competencia léxica, disponibilidad léxica, actualización del léxico, interlengua, formación de palabras, léxico y variedades lingüísticas, geografía lingüística, morfología léxica, interfaz léxico-sintaxis)

Eje B: Lexicografía (algunos temas propuestos son: definición lexicográfica, la lexicografía monolingüe, bilingüe o multilingüe, lexicografía especializada, lexicografía dialectal, diccionarios temáticos y especializados, lexicografía y traducción, corpus)

Eje C: Terminología (jurídica, comercial, técnica, científica, periodística y otras) y **terminografía**. Terminología, traducción e interpretación.

Eje D: Tratamientos lexicológicos/ lexicográficos/ terminológicos de unidades paremiológicas, unidades fraseológicas, colocaciones, regionalismos, gentilicios, topónimos, antropónimos, extranjerismos, neologismos, préstamos, entre otros.

Eje E: Formación docente, perfil profesional e investigativa en LLT. Didáctica, metodología y evaluación de LLT.

También, se podrán presentar trabajos vinculados con:

Eje F: LLT, sus teorías. LLT comparadas. LLT e interdisciplinariedad. LLT históricas, diacrónicas.

Eje G: LLT e interculturalidad. LLT y lenguas extranjeras.

Eje H: LLT y tecnologías

Eje I: LLT y lenguajes especializados.

Eje J: LLT y Políticas lingüísticas.

Eje K: LLT y lingüística de corpus.

Eje L: Semántica léxica. Cambio semántico. Vacíos léxicos y terminológicos.

#### V – Calendario

	Primer plazo	Segundo plazo
Envío de resúmenes	<b>Hasta el 16 de octubre de 2016</b>	<b>Hasta el 20 de noviembre de 2016</b>
Notificación de aceptación de resúmenes	<b>Hasta el 18 de noviembre de 2016</b>	<b>Hasta el 18 de diciembre de 2016</b>
Envío de los trabajos completos	<b>20 de febrero de 2017</b>	<b>20 de marzo de 2017</b>

En cada caso las fechas estipuladas son inamovibles, ya que está prevista la **edición de actas en formato virtual y en papel** según arbitrio de un comité de lectura formado *ah hoc*.



## VI – Pautas de redacción para los resúmenes

### a – Para ponencias individuales o grupales, avances de tesis y pósteres de alumnos

#### *Del contenido*

- Título del trabajo en mayúsculas, negritas y centrado
- Consignar nombre y apellido del autor o de los autores (\*) (\*\*)
- Institución a la que pertenece
- Correo electrónico
- Eje temático en el que inscribe su trabajo (se indicará mediante la letra, p. ej.: Eje B)
- Tipo de trabajo que se presentará (ponencia, avance de tesis, póster)
- Consignar la palabra ‘Resumen’ y, seguidamente, presentar someramente el tema tratado, la hipótesis planteada, la metodología empleada, el marco teórico en el cual se encuadra el trabajo y, cuando correspondiere, las conclusiones.

#### *De la forma*

- Extensión: entre 200 y 300 palabras. Fuente: Times New Roman, tamaño 12. Párrafos: justificados, espacio simple. Hoja: formato A4. Procesador: Word para Windows versión 2003 o superior.

#### *Del envío*

- El archivo deberá nombrarse del siguiente modo: Apellido y la inicial del primer nombre del autor, seguido de un guion bajo y la palabra *Abstract*. P. ej.: **MartinezA\_Abstract.docx**. Los resúmenes deben ser enviados a la dirección: [congresolelete@gmail.com](mailto:congresolelete@gmail.com).

(\*) En el caso de los alumnos, deberán enviar una nota con firma escaneada del docente que avala su presentación.

(\*\*) No se admitirán resúmenes con más de tres autores. Los autores podrán presentar hasta dos trabajos en cualquiera de las modalidades propuestas.

### b – Para los avances de proyectos o programas de investigación

#### *Del contenido*

- Título del programa y/o proyecto de investigación, alineado a la izquierda
- Consignar nombre y apellido del/a director/a
- Título de la propuesta en mayúsculas, negritas y centrado
- Eje temático en el que inscribe la propuesta (se indicará mediante la letra, p.ej.: Eje B)
- Tipo de trabajo que se presentará (Proyecto o Informe de investigación, Panel)
- Fundamentación de la propuesta (no más de 15 líneas)
- Consignar nombre y apellido del expositor o de los expositores (\*\*\*)
- Institución a la que pertenecen
- Se deberá presentar un resumen por cada ponencia que se expondrá.

#### *De la forma y del envío*

- Seguir las pautas fijadas para el envío del ítem “a”.



## Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología

(\*\*\*) Los ponentes no podrán ser más de 4 (cuatro) por panel, incluido el/la director/a. Se podrán presentar hasta 2 (dos) paneles por equipo de investigación, sin excepción.

### VII – Aranceles

	Hasta el 19 de noviembre de 2016	Hasta el 18 de diciembre de 2016	Desde 19 de diciembre de 2016 hasta la realización del congreso
Expositor nacional	1500 ARS	1750 ARS	2000 ARS
Expositor extranjero	—	—	150 USD (***)
Asistente nacional	500 ARS	500 ARS	500 ARS
Asistente extranjero	—	—	50 USD (***)
Estudiante expositor	500 ARS	500 ARS	750 ARS
Estudiante asistente	100 ARS	150 ARS	200 ARS

(\*\*\*\*) Abonarán directamente el día de apertura del congreso

En la tercera circular, se indicarán modalidades de pago. Asimismo, se proporcionarán datos sobre los formularios de inscripción.

### VIII – Comité organizador

#### Coordinación general

Perassi, María Laura- Tapia Kwiecien, Martín

#### Comisión organizadora

Aguado, María Cecilia- Alochis, Ivana María- Ávalos, Ana- Caribaux, Susana- Fernández Astrada, M. Federico- Ferreira Centeno, Ana- Florit, Ana María- Gambini, Andrea- Garda, María Paula- Jalil, M. Mercedes- Moyetta, Daniela- Olmos, Marcela C.- Sapei, Valeria- Solla, Julieta M.- Sranko, M. Julia- Vega, E. Carolina

#### Comisión técnica y de apoyo

Chamorro, Santiago- Fernández, Luisa

### IX- Contacto



Congreso Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología



<https://twitter.com/CongresoLLT>